

Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

<https://www.ziglobitha.org>



Indexation internationale



Ziglôbitha, revue des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisations

N°009  
Volume I  
Mars 2024

# Ziglôbitha

Revue des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisations

ISSN-L 2708-390X

E-ISSN 2709-2836

CC BY 4.0



## LIGNE ÉDITORIALE



**Ziglôbitha** symbolise la quête de la perfection. Le mot, d'origine bété (langue kru de Côte d'Ivoire) est composé de trois (3) monèmes "zi" (grand, meilleur, perfection...), "glô" (village) et "bitha" (relation qui lie des personnes et détermine les rapports qu'elles entretiennent, amitié, camaraderie, solidarité). Ziglôbitha est la déclaration d'un mieux-être et du partage. Dans le cadre scientifique, ziglôbitha est un état d'esprit, un objectif à atteindre : lier des amitiés, s'ouvrir au monde, procurer de meilleures conditions de travail.

**Ziglôbitha**, revue interdisciplinaire des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique. Les langues de publication sont le français et l'anglais. Ziglôbitha est une revue des Lettres - Sciences humaines et s'adresse aux Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants.

**M. GBAKRE Andoh Jean-Jacques**

Maître de Conférences  
Directeur de publication  
Revue Ziglôbitha

COMITÉ  
DE RÉDACTION



**Directeur de Publication**

**Dr GBAKRE Andoh Jean-Jacques**, Maître de Conférences, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire  
**Rédacteur en Chef**

**Dr TAPE Jean Martial**, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
**Secrétaires Éditoriaux**

**Dr KOUASSI N'dri Maurice**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr KOFFI Niangoran Germain**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr AMOA EVRARD**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr TAKORE -KOUAME Aya Augustine**, Maître-Assistant, Université Alassane OUATTARA, Côte d'Ivoire

**Dr AMANI-ALLABA Angèle Sébastienne**, Chargée de recherche, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr ALLABA Djama Ignace**, Maître de Conférences, Université Alassane OUATTARA, Côte d'Ivoire

**Dr KONATE Yaya**, Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr EHIRE Laurent**, Maître-Assistant, Maître-Assistant, Université Alassane OUATTARA, Côte d'Ivoire

**Secrétaires de Rédaction**

**Dr ADOU KOUADIO Antoine**, Maître de Conférences, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr SIB Sié Justin**, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr DIAWARA Ibrahim**, Maître-Assistant, École Normale Supérieure (ENSUP), Mali

**Dr N'GUESSAN Apkan Désiré**, Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr VAHOU Marcel**, Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr GOZE Thomas**, Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Secrétaires**

**Dr YAO JACKIN Simplicie**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr KOFFI HAMANYS BROUX De Ismael**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr KOUASSI Konan Stanislas**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr AKREGBOU Boua Paulin Sylvain**, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

**Dr SEA Souhan Monhuet Yves**, Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr GONDO Bleu Gildas**, Chargé de Recherche, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr DODO Jean Claude**, Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

**Dr ENGUTA MWENZI Jonathan**, Assistant, Université de Kinshasa, R. D. Congo

# Comité scientifique & de Lecture



## National

- Pr ABOA Abia Alain Laurent, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) ADEPKATE Alain, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Pr BOGNY Yapo Joseph, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Pr BOHUI Djédjé Hilaire, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Pr DAHIGO Guézé Habraham Aimé, Université Alassane OUATTARA, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) GNIZAKO Symphorien Téléphore, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) HOUMEGA Munseu Alida, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Pr KOSSONOU Kouabenan Théodore, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Pr KOUADIO N'Guessan Jérémie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) KOUADIO Pierre Adou Kouakou, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Pr KOUAME Koia Jean-Martial, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) KRA Kouakou Appoh Enoc, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire  
Dr (M. C) YEO Kanabein Oumar, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

## International

- Dr (M. C) ADJERAN Mouphoutaou, Université Abomey Calavi, Bénin  
Pr BOUBACAR Camara, Université Gaston Berger, Sénégal  
Pr BOUBA Kidakou Antoine, Université de Maroua, Cameroun  
Dr (M. C) CHAOUI Boudghene-Benchouk Nadjat, Université de Tlemcen, Algérie  
Pr Assia BELGHEDDOUCHE, Ecole Normale Supérieure (E.N.S.) de Bouzaréah, Algérie  
Pr LOUM Daouda, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal  
Pr KIYINDOU Alain, Université Bordeaux Montaigne, France  
Pr MOSE Chimoun, Université Gaston Berger, Sénégal  
Pr MOUSE Maarten, Université Leyden, Pays-Bas  
Pr QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France  
Dr (M. C) SOUMANNA Kindo Aissata, Université Abdou Moumouni, Niger  
Pr TCHAA Pali, Université de Kara, Togo  
Dr (M. C) WALLA Pamessou, Université de Lomé, Togo

## Politique Éditoriale

**Ziglôbitha** publie des contributions originales (en français et en anglais) dans tous les domaines des Sciences du Langage, des Lettres, des Langues et de la Communication. En vertu du Code d'Éthique et de Déontologie du CAMES, toute contribution est l'apanage de son contributeur

---

### Recommandation aux auteurs

- Le nombre de pages minimum : 10 pages, maximum : 18 pages,
  - Interligne : 1,05.
  - Numérotation numérique en chiffres arabes, en bas et à droite de la page concernée.
  - Polices : Book Antiqua.
  - Taille 12. Orientation :
  - Portrait. Marge : Haut et Bas : 2,5cm, Droite et Gauche : 2,5cm.
- 

### Comment soumissionner ?

Tout manuscrit envoyé à la revue **Ziglôbitha** doit être inédit, c'est-à-dire n'ayant jamais été publié auparavant dans une autre revue. Les manuscrits doivent impérativement satisfaire les indications ci-dessous :

- **Titre** : La première page doit comporter le titre de l'article, les Prénoms et NOMS des auteurs, leur institution d'affiliation et leur adresse complète.
- **Résumé** ne doit pas dépasser 500 mots. Il doit être succinct de manière à faire ressortir l'essentiel de l'analyse.
- **Abstract** ne doit pas dépasser 500 mots. Il doit être succinct de manière à faire ressortir l'essentiel de l'analyse.
- **Mots-clés** ne doivent pas dépasser cinq mots.
- **Key words** ne doivent pas dépasser cinq mots.
- **Introduction** doit fournir suffisamment d'informations de base, situant le contexte dans lequel l'étude a été entreprise. Elle doit permettre au lecteur de juger la valeur qualitative de l'étude et évaluer les résultats acquis.
- **Corps du sujet** : Les différentes parties du corps du sujet doivent apparaître dans un ordre logique. (Ex : 1. ; 1.1 ; 1.2 ; 2. ; 2.1 ; 2.2 ; etc.). L'introduction et la conclusion ne sont pas numérotées.
- **Notes de bas de page** ne renvoient pas aux références bibliographiques, mais

aux informations complémentaires.

- **Citation** : Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, des façons suivantes :

En effet, le but poursuivi par M. Ascher (1998, p.223), est : « d'élargir l'histoire des mathématiques de telle sorte qu'elle acquière une perspective multiculturelle et globale (...), »

Le philosophe ivoirien a raison, dans une certaine mesure, de lire, dans ce choc déstabilisateur, le processus du sous-développement. Ainsi qu'il le dit :

Le processus du sous-développement résultant de ce choc est vécu concrètement par les populations concernées comme une crise globale : crise socio-économique (exploitation brutale, chômage permanent, exode accéléré et douloureux), mais aussi crise socio-culturelle et de civilisation traduisant une impréparation socio-historique et une inadaptation des cultures et des comportements humains aux formes de vie imposées par les technologies étrangères.

Diakit  (1985, p.105)

- **Conclusion** ne doit pas faire double emploi avec le résumé et la discussion. Elle doit être un rappel des principaux résultats obtenus et des conséquences les plus importantes que l'on peut en déduire.
- **Références bibliographiques** : Les auteurs effectivement convoqués pour la rédaction seront mentionnés dans le texte avec l'année de publication, le tout entre parenthèses. Les références doivent être listées par ordre alphabétique, à la fin du manuscrit de la façon suivante :
  - **Journal** : Noms et prénoms de tous les auteurs, année de publication, titre complet de l'article, nom complet du journal, numéro et volume, les numéros de première et dernière page.
  - **Livres** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet du livre, éditeur, maison et lieu de publication.
  - **Proceedings** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet de l'article et des proceedings, année et lieu du congrès ou symposium, maison et lieu de publication, les numéros de la première et dernière page.

-----

## Politique d'évaluation

Les articles sont soumis à une double expertise à l'aveugle aux membres du comité scientifique spécialiste de domaine parmi ceux que couvre la revue. Ils renseignent chacun une fiche d'expertise détaillée avec, en conclusion, un avis sur la publication : soit « publication autorisée » (A), soit « publication acceptée sous réserve que les corrections requises soient effectuées » (B), soit enfin « publication non recommandée » (C).

- Si les deux avis sont favorables à la publication (A), le rédacteur en chef en fait une synthèse qu'il envoie à l'auteur.
- Si les deux avis émettent des réserves (B), les fiches, anonymées, sont envoyées à l'auteur par la même voie. Après correction, l'article est de nouveau soumis aux mêmes experts (dans la mesure du possible).
- Si les deux avis sont défavorables (C), les fiches, anonymées, sont envoyées à l'auteur par la même voie.
- Si les deux avis sont contradictoires, un troisième avis est requis auprès d'un des membres du comité scientifique et de lecture ; l'avis majoritaire déterminant la procédure de communication des résultats à l'auteur.

## Déontologie

- L'auteur doit réserver l'exclusive de son article à la revue jusqu'à réception des résultats de l'expertise. Dans le cas où celle-ci est défavorable, l'auteur est libéré de tout contrat avec la revue sauf s'il décide d'améliorer son article et de le lui soumettre à nouveau en vue d'une éventuelle publication. Il ne peut plus disposer librement de son article, si celui-ci a été analysé et corrigé par les experts qui ont formulé, dans le détail, les recommandations en vue de son amélioration (cas de figure B).
- L'auteur ne peut plus disposer librement de son article si celui-ci, retenu pour publication, a bénéficié de l'intervention du comité d'édition pour sa mise en forme et en conformité. Il ne peut proposer un article qui a déjà été publié, sauf sous sa forme remaniée. Il est tenu, dans ce cas, de préciser par une note en bas de la première page, les références de la publication antérieure et les motivations de la nouvelle version. L'auteur plagiaire à hauteur d'environ 20% et plus du contenu de son article se verra notifié les sources plagiées et interdit de publication sur avis motivé.
- À moins de 20%, la reformulation des passages ciblés est une condition sine qua non pour une nouvelle expertise de son article. Le plagiat dont il est question ici n'implique pas les citations entre guillemets qui sont nécessairement référencées. L'auteur reste le seul responsable du contenu

de son article même après sa publication dans la revue. Il doit valider, en dernière instance, la version de l'article à publier. L'auteur doit également, avant publication, signer une déclaration d'originalité et cession des droits de reproduction.

-----

Éditeur, **Ziglôbitha**, Université Péléforo Gon Coulibaly





Ziglôbitha, Revue des Arts,  
Linguistique, Littérature &  
Civilisations

## SOMMAIRE

### Éditorial

---

<b>01 Bakhta Degdagui &amp; Khalfallah Boudjemaa</b>	<b>05-22</b>
Deterioration of the Urban Heritage Fields : Case study of Bordj Zemmoura City -Algeria	
<b>02 Mimi Arlette AFOUODJIO</b>	<b>23-32</b>
Stéréotypes et colères. Analyse stylistique du statut de la Femme Célibataire dans <i>Appelez-moi Madame Oumarou</i> de Léontine Longbou Fopa	
<b>03 N'DRI Yao</b>	<b>33-48</b>
La critique cinématographique en Côte d'Ivoire : Etat des lieux et perspectives de développement du cinéma ivoirien	
<b>04 Mustapha KHIRI</b>	<b>49-62</b>
Intégration et emploi des unités technolèctales dans le parler arabe de la ville d'Errachidia	
<b>05 Yadji MANA</b>	<b>63-78</b>
Les comités de développement : Des changements culturels pour le développement local dans le Diamaré	
<b>06 Ambroise LUMBALA LUMBALA</b>	<b>79-98</b>
An Application of "Competence-Oriented Research of Translation" to a Programme Evaluation.	
<b>07 Alimatou ABOUBAKARI &amp; Elias Kossi KAIZA</b>	<b>99-116</b>
L'apprentissage du français langue étrangère (FLE) au primaire en contexte multilingue au GHANA.	
<b>08 KADRI Taoufiq</b>	<b>117-130</b>
Places et fonctions du texte littéraire en cours de langue dans une approche interculturelle	
<b>09 Emmanuel LOKULI IYELE</b>	<b>131-142</b>
Propriété privée du sol et la <i>communio fundi originaria</i> : <i>Entre hostilité et hospitalité</i>	
<b>10 Ambroise LUMBALA LUMBALA</b>	<b>143-158</b>
Translation Processes in the Translation Training Programme of the DRC	
<b>11 Sara MOUSSEDEK</b>	<b>159-172</b>
Using Ubiquitous Learning in EFL Writing Classes The Case of 3 <sup>rd</sup> year Students at Oran 2 University- Algeria	

<b>12</b>	<b>Assolissim HALOUBIYOU</b> Champs sémantique et lexical du morphème “tóm” en kabiyè (une langue gur du Togo)	<b>173-184</b>
<b>13</b>	<b>Seydou SAWADOGO</b> Analyse du fonctionnement des particules de focalisation àdè et yá en mooré	<b>185-202</b>
<b>14</b>	<b>OUMAROU NA-AWA Mariama</b> L'enfant-soldat dans les fictions africaines	<b>203-216</b>
<b>15</b>	<b>Zahra RIAD</b> <i>Madame Bovary</i> au cinéma : enjeux et modalités de deux adaptations (Sophie Barthes et Claude Chabrol)	<b>217-224</b>
<b>16</b>	<b>Gnamidjo Abraham SILUE</b> La traduction des concepts inconnus de la Bible en cebaara, dialecte sénoufo de Côte d'Ivoire	<b>225-238</b>
<b>17</b>	<b>Mohamed Cherif AIFOUR, Adel LALAOUI&amp;Karima BOUCHENE</b> La création littéraire en mode numérique ou presque	<b>239-248</b>
<b>18</b>	<b>Nacereddine Karboua &amp; Djelloul Haboul</b> Le Ludique comme stratégie de motivation à l'apprentissage dans la classe de langue	<b>249-264</b>
<b>19</b>	<b>Guy Roland AKRE</b> Intégration raciale et immobilité du personnage noir dans <i>The Intuitionist</i> de Colson Whitehead	<b>265-274</b>
<b>20</b>	<b>David Spieser-Landes</b> La merde et le lait: Réalisme érotico-ésotérique postcolonial dans <i>Suburban Blues</i> de Yémy	<b>275-292</b>
<b>21</b>	<b>Mohamed NAR</b> Participer à une twiza : pour le développement des pratiques réflexives citoyennes des enseignants de français au collège	<b>293-304</b>
<b>22</b>	<b>Amina SAKER &amp; SAKER Sarra</b> Le rôle de la femme enseignante dans la continuité pédagogique à l'ère de la covid 19	<b>305-316</b>
<b>23</b>	<b>MAHBOUBA BEKOUICHE &amp; HAIDER A. KADIM ELSAID</b> Beyond the Surface : The Intellectual Journey to Grasping the Intended Meaning	<b>317-324</b>
<b>24</b>	<b>Ghania MEKKAOUI</b> Beyond the Score: Unveiling the Positive Impact of Continuous Assessment on English Skills and self-directed Learning for Doctoral Students at Exact Sciences Department	<b>325-342</b>
<b>25</b>	<b>MPOO MOKUBA Antho</b> Impact des déterminants du profit sur la rentabilité d'une industrie congolaise : Cas de la Société Nationale d'Electricité	<b>343-352</b>
<b>26</b>	<b>Asma Lamouri</b> Identity and Social Changes in Algeria: An Analysis of Daily youths Speeches Content	<b>353-362</b>
<b>27</b>	<b>Clarisse Maryse MIMBUIH M'ELLA</b> La sección femenina de la falange española: lo positivo de una ideología controvertida	<b>363-374</b>

<b>28</b>	<b>CODO Carolle-Nelly, TCHAGANOU Sergio &amp; GBAGUIDI Arnauld</b>	<b>375-388</b>
	Déterminants et effets des jeux de hasard et d'argent sur la vie sociale des mineurs à Cotonou (BENIN)	
<b>29</b>	<b>NEHAOUA Mouna &amp; BOUZID Dzair</b>	<b>389-400</b>
	Les différentes manifestations linguistiques et discursives des écrits urbains de l'espace sétifien.	
<b>30</b>	<b>Souad BENABBES &amp; Cherif MEZIANE</b>	<b>401-416</b>
	L'écriture du compte rendu critique en FLE : des représentations au rapport à l'écrit chez les étudiants de L2	
<b>31</b>	<b>Isaac Ngoie Kaluhunga kaseba</b>	<b>417-428</b>
	Rentabilité des stratégies de gestion d'une entreprise de services en période de pandémie de COVID 19 : cas de Canal+ RDC	
<b>32</b>	<b>Isaac Ngoie Kaluhunga kaseba</b>	<b>429-438</b>
	Digitalisation et rendement du personnel dans une banque commerciale Cas de la Trust Merchant Bank	